

AT51500
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, LUPA POWIĘKSZAJĄCA
INSTRUCTION MANUAL, MAGNIFYING GLASS
BEDIENUNGSANLEITUNG, LUPE
NÁVOD K POUŽITÍ, ZVĚTŠOVACÍ LUPA
NÁVOD NA POUŽITIE, ZVÄČŠOVACIA LUPA
NÁVOD K POUŽITÍ, ZVĚTŠOVACÍ LUPA
MODE D'EMPLOI, LOUPE
GEBRUIKSAANWIJZING, VERGROOTGLAS
INSTRUCCIONES DE USO, LUPA
ISTRUZIONI PER L'USO, LENTE D'INGRANDIMENTO
BRUKSANVISNING, FÖRSTORINGSGLAS



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewożenia. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW: Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEZNACZENIE: Produkt przeznaczony do wspomagania percepcji wzrokowej u osób z obniżoną ostrością widzenia. Umożliwia powiększenie obrazu obserwowanego obiektu, co ułatwia czytanie, rozpoznawanie szczegółów, wykonywanie czynności precyzyjnych oraz kontrolę drobnych elementów. Produkt może być stosowany w warunkach domowych, ambulatoryjnych i szpitalnych – jako pomoc optyczna do codziennego użytku lub do czynności diagnostycznych niewymagających kontaktu z ciałem pacjenta.

WSKAZANIA: Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

Lupa powiększająca jest zalecana w szczególności dla osób:

z osłabioną ostrością wzroku spowodowaną wadami refrakcji (np.

starcowzroczność, krótkowzroczność),

z chorobami układu wzrokowego prowadzącymi do ograniczenia

widzenia (np. zaćma, jaskra, zwyrodnienie plamki żółtej – AMD), w

trakcie rehabilitacji wzroku lub po zabiegach okulistycznych,

potrzebujących wsparcia przy czynnościach wymagających precyzji,

takich jak: czytanie drobnego druku, oglądanie etykiet leków, kontrola

skóry, szwy chirurgiczne, obsługa sprzętu medycznego lub protetycznego,

w celach edukacyjnych i diagnostycznych – jako pomoc dla personelu

medycznego lub opiekunów.

PRZECIWWSKAZANIA: Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Nie zaleca się stosowania lupy powiększającej w następujących przypadkach: przy nadwrażliwości na intensywne światło (fotofobia), szczególnie w modelach z oświetleniem LED, u osób z zaburzeniami orientacji przestrzennej lub koordynacji wzrokowo-ruchowej, mogącymi utrudniać bezpieczne użytkowanie, u pacjentów, u których lekarz okulista zalecił unikanie urządzeń optycznych (np. po niektórych operacjach gałki ocznej lub w trakcie leczenia jaskry światłoczułej),

w środowiskach, gdzie istnieje ryzyko ekspozycji na bezpośrednie promienie słoneczne – ze względu na możliwość skupienia światła i powstania oparzeń lub pożaru.

UWAGI DODATKOWE

Lupa nie zastępuje okularów korekcyjnych ani leczenia okulistycznego. W przypadku utrzymujących się trudności z widzeniem należy skonsultować się z lekarzem okulistą. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do obserwacji zewnętrznej – nie należy używać go do badań wewnątrznych, okulistycznych ani dermatoskopowych.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH: Lupa powiększająca, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Soczewka wykonana jest z materiału PMMA i wykorzystuje zasadę soczewki Fresnela, co zapewnia naturalny, wyraźny obraz i wysoką przepuszczalność światła. Ergonomiczny uchwyt pokryty jest miękką gumą, co zwiększa komfort i zapobiega ślizganiu się dłoni.

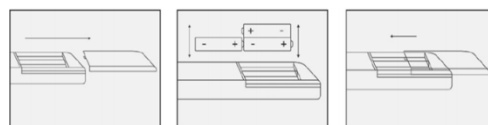
Źródło światła składa się z 32 diod LED zimnobiałych i 16 diod LED ciepłych, rozmieszczonych równomiernie w czterech rzędach wokół soczewki. Zapewniają one równomierne, jasne oświetlenie z możliwością przełączania barwy światła (zimna, ciepła lub mieszana). Duża komora baterii mieści 3 baterie AAA (1,5 V), co zapewnia długi czas pracy. Obrótowy uchwyt o dużym kącie nachylenia można ustawić pod dowolnym kątem lub złożyć, aby ułatwić transport i przechowywanie. Złącze wyposażone jest w sprężysty mechanizm samozatraskowy z zębatką wykonaną z odpornego na ścieranie materiału, co zapobiega zużyciu i awarii podczas składania.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA: Materiały: rama ABS, uchwyt gumowy, soczewka PMMA, system optyczny Fresnela/ Wymiary soczewki: 18,5 × 11 cm/ Wymiary po złożeniu: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm/ Wymiary po rozłożeniu: 30 × 13,5 × 2,5 cm/ Powiększenie: 5x/ Zasilanie: 3 × AAA 1,5 V/ Waga: 133 g./ Źródło światła: 32 zimne LED + 16 ciepłych LED

UŻYTKOWANIE: Trzymaj ramkę jedną ręką, a drugą obróć uchwyt, ustawiając go pod odpowiednim kątem. Umieść obserwowany obiekt w stabilnej pozycji. Zbliż lupę do obiektu i powoli przesuwaj ją wzdłuż linii między oczami a przedmiotem, aż obraz stanie się ostry. W razie potrzeby włącz oświetlenie, naciskając przycisk LED. Światło LED można dopasować do warunków otoczenia w celu ochrony wzroku.

PRZEŁĄCZANIE OŚWIETLENIA: Naciśnij raz – zimne światło LED/ Naciśnij dwa razy – ciepłe światło LED/ Naciśnij trzy razy – światło mieszane (zimne + ciepłe)/ Naciśnij cztery razy – wyłącz światło

WYMIANA BATERII: Otwórz pokrywę komory baterii. Wyjmij zużyte baterie i włóż 3 nowe baterie AAA, zgodnie z oznaczeniem biegunowości. Zamknij pokrywę komory.



UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE: Czyść powierzchnię soczewki suchą ściereczką z mikrofibry. W razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką z odrobiną detergentu, następnie czystą wodą. Nie używaj alkoholu, benzyny ani innych agresywnych środków chemicznych. **PRZECZYSZCZANIE:** Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. **UTYLIZACJA:** Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before use. Do not operate the product before you have read and understood this manual. If you do not understand any of the warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or the distributor to avoid damage to the product or personal injury. **CAUTION:** Check all components for damage caused during transportation. If any damage is found, DO NOT use the product. Contact the distributor for further information.

INTENDED USER GROUP: This product is intended for individuals affected by diseases, dysfunctions, or injuries that require treatment, rehabilitation, or compensation through the use of this device (see the section "Intended Purpose" in this manual). The product may be purchased directly by the user or based on the recommendation of a physician, therapist, or other healthcare professional. Regardless of how the product is obtained, factors such as available sizes, required functions, variants, indications and contraindications for use, as well as the manufacturer's information, should always be taken into account.

INTENDED PURPOSE: The product is designed to assist visual perception in individuals with reduced visual acuity. It enables magnification of the observed object, making reading, identifying details, performing precision tasks, and examining small components easier. The product can be used in home, outpatient, or hospital environments as an optical aid for everyday use or for diagnostic activities that do not require contact with the patient's body.

INDICATIONS FOR USE: The magnifying glass is particularly recommended for persons:

- with reduced visual acuity caused by refractive errors (e.g., presbyopia, myopia);
- with ocular diseases leading to limited vision (e.g., cataract, glaucoma, age-related macular degeneration – AMD);
- undergoing vision rehabilitation or recovering after ophthalmic surgery; requiring visual support for precision activities such as reading fine print, viewing medication labels, inspecting skin, surgical sutures, or operating medical/prosthetic devices; for educational or diagnostic purposes – as an auxiliary tool for medical personnel or caregivers.

CONTRAINDICATIONS

Use of the magnifying glass is not recommended in the following cases: physical or mental limitations (e.g., severe visual impairment) that prevent safe handling of the product; hypersensitivity to bright light (photophobia), especially when using models with LED lighting; impaired spatial orientation or visual-motor coordination that could hinder safe use; cases where an ophthalmologist advises against optical aids (e.g., after certain eye surgeries or in the treatment of photosensitive glaucoma); environments with direct exposure to sunlight, due to the risk of concentrated light causing burns or fire.

ADDITIONAL NOTES: The magnifying glass is not a substitute for corrective lenses or ophthalmic treatment. If visual difficulties persist, consult an ophthalmologist. The product is intended for external observation only – do not use it for intraoral, ophthalmic, or dermatoscopic examinations.

LIST OF COMPONENTS: Magnifying Glass, Instruction manual

PRODUCT FEATURES

The lens is made of PMMA and utilizes Fresnel lens technology, providing a natural, clear image and high light transmittance.

The ergonomic handle is coated with soft rubber for a comfortable, non-slip grip. The light source consists of 32 cool-white LEDs and 16 warm-white LEDs, evenly distributed in four rows around the lens. They provide bright, even illumination with the option to switch between light modes (cool, warm, or mixed). A large battery compartment holds 3 AAA (1.5 V) batteries for extended use. The rotating handle allows flexible positioning and easy folding for transport and storage. The hinge mechanism includes a spring-loaded locking system made of wear-resistant material to ensure durability.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Materials: ABS frame, rubber handle, PMMA lens, Fresnel optical system

Lens dimensions: 18.5 × 11 cm

Folded dimensions: 20.8 × 16.5 × 2.5 cm

Unfolded dimensions: 30 × 13.5 × 2.5 cm

Magnification: 5×

Power supply: 3 × AAA (1.5 V)

Weight: 133 g

Light source: 32 cool LEDs + 16 warm LEDs

OPERATION

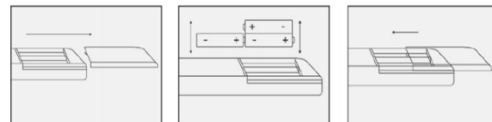
Hold the frame with one hand and adjust the handle with the other to the desired angle. Place the object on a stable surface, bring the magnifier closer, and slowly move it along the visual line until the image becomes sharp. If needed, press the LED button to turn on the light. You may select lighting based on ambient conditions to protect your eyesight.

LIGHT MODES

Press once – Cool white light/ Press twice – Warm white light/ Press three times – Mixed light (cool + warm)/ Press four times – Turn off

BATTERY REPLACEMENT

Open the battery compartment cover. Remove used batteries and insert 3 new AAA batteries, ensuring correct polarity. Close the cover securely.



CAUTION – SERIOUS INCIDENT REPORTING

If a serious incident related to the device has occurred, which has led, might have led, or could lead to any of the following:

- a) death of a patient, user, or other person;
- b) temporary or permanent serious deterioration in the health of a patient, user, or other person;
- c) a serious public health threat;

the incident must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident.

ADDITIONAL WARNING: If pain, allergic reactions, or any unusual or unclear symptoms occur during use, discontinue use and consult a healthcare professional. It is forbidden to use the product in any way other than its intended purpose.

CLEANING: Clean the lens surface with a dry microfiber cloth. If necessary, wipe gently with a damp cloth using a mild detergent, then clean water. Do not use alcohol, gasoline, or other aggressive chemicals. **STORAGE:** Store the product in a dry place. Do not expose it to direct sunlight or high temperatures.

DISPOSAL: After the end of its service life, dispose of the product as regular household waste. Observe local waste segregation regulations. Protect the environment.

DE

DANKE FÜR DEN KAUF UNSERES PRODUKTS

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht nachvollziehen können, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsspezialisten oder an den Verkäufer, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden feststellen, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE: Dieses Produkt ist für Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen bestimmt, bei deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt unterstützen kann (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“ in dieser Anleitung). Das Produkt kann von Nutzerinnen und Nutzern selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, einer Ärztin, eines Therapeuten, einer Therapeutin oder einer anderen medizinischen Fachkraft erworben werden. Unabhängig davon, wie das Produkt erworben wird, sollten verfügbare Größen, erforderliche Funktionen, Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

VERWENDUNGSZWECK: Dieses Produkt dient der Unterstützung der visuellen Wahrnehmung bei Personen mit eingeschränkter Sehschärfe. Es ermöglicht eine Vergrößerung des betrachteten Objekts und erleichtert so das Lesen, Erkennen von Details, präzise Arbeiten und die Kontrolle kleiner Elemente. Das Produkt kann im häuslichen Umfeld, in Ambulanzen oder Krankenhäusern verwendet werden – als optische Hilfe für den täglichen Gebrauch oder für diagnostische Tätigkeiten, die keinen Kontakt mit dem Körper von Patientinnen oder Patienten erfordern.

INDIKATIONEN: Die Lupe wird insbesondere empfohlen für Personen:

mit verminderter Sehschärfe aufgrund von Brechungsfehlern (z. B. Presbyopie, Myopie); mit Augenerkrankungen, die zu eingeschränktem Sehvermögen führen (z. B. Katarakt, Glaukom, altersbedingte Makuladegeneration – AMD); während der Sehrehabilitation oder nach ophthalmologischen Eingriffen; für Personen, die Unterstützung bei präzisen Tätigkeiten benötigen, wie z. B. Lesen von Kleindruck, Betrachten von Medikamentenetiketten, Hautkontrolle, Überprüfung chirurgischer Nähte oder Handhabung medizinischer oder prothetischer Produkte; zu Bildungs- oder Diagnosezwecken – als Hilfsmittel für medizinisches Personal oder Pflegekräfte.

KONTRAINDIKATIONEN: Die Verwendung der Lupe wird in folgenden Fällen nicht empfohlen:

körperliche oder kognitive Einschränkungen (z. B. schwere Sehbeeinträchtigung), die eine sichere Handhabung unmöglich machen; Lichtempfindlichkeit (Photophobie), insbesondere bei Modellen mit LED-Beleuchtung; beeinträchtigte räumliche Orientierung oder visuell-motorische Koordination, die eine sichere Nutzung erschweren könnten; wenn der Augenarzt oder die Augenärztin von der Verwendung optischer Geräte abrät (z. B. nach bestimmten Augenoperationen oder bei lichtempfindlichem Glaukom); in Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung – wegen der Gefahr von Lichtbündelung sowie möglicher Brand- oder Verbrennungsrisiken.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE: Die Lupe ersetzt keine Korrekturbrille oder augenärztliche Behandlung. Bei anhaltenden Sehproblemen ist ein Augenarzt oder eine Augenärztin zu konsultieren. Das Produkt ist ausschließlich zur externen Beobachtung bestimmt – nicht zur intraoralen, ophthalmologischen oder dermatoskopischen Untersuchung geeignet.

LIEFERUMFANG: Vergrößerungslupe, Gebrauchsanweisung

PRODUKTMERKMALE: Die Linse besteht aus PMMA und basiert auf dem Fresnel-Linsenprinzip, das ein natürliches, klares Bild und eine hohe Lichtdurchlässigkeit gewährleistet. Der ergonomische Griff ist mit weichem Gummi überzogen, was Komfort bietet und ein Abrutschen verhindert. Die Lichtquelle besteht aus 32 kaltweißen LEDs und 16 warmweißen LEDs, die gleichmäßig in vier Reihen um die Linse angeordnet sind. Sie bieten eine gleichmäßige, helle Ausleuchtung mit der Möglichkeit, zwischen Lichtmodi (kalt, warm oder gemischt) zu wechseln.

Das große Batteriefach fasst 3 × AAA-Batterien (1,5 V) und ermöglicht eine lange Betriebszeit. Der drehbare Griff kann in verschiedenen Winkeln eingestellt oder zum Transport und zur Aufbewahrung zusammengeklappt werden. Das Scharnier ist mit einem federbelasteten Rastmechanismus aus verschleißfestem Material ausgestattet, um Langlebigkeit zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

Materialien: ABS-Rahmen, Gummigriff, PMMA-Linse, Fresnel-Optiksystem/ Linsengröße: 18,5 × 11 cm/ Maße zusammengeklappt: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm/ Maße aufgeklappt: 30 × 13,5 × 2,5 cm/ Vergrößerung: 5×/ Stromversorgung: 3 × AAA (1,5 V)/ Gewicht: 133 g/ Lichtquelle: 32 kaltweiße LEDs + 16 warmweiße LEDs

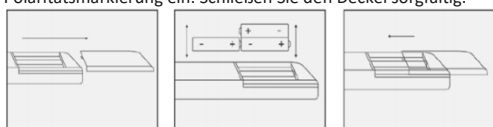
BEDIENUNG

Halten Sie den Rahmen mit einer Hand und stellen Sie den Griff mit der anderen auf den gewünschten Winkel ein. Platzieren Sie das Objekt stabil, nähern Sie die Lupe und bewegen Sie sie langsam entlang der Sichtlinie, bis das Bild scharf erscheint. Bei Bedarf drücken Sie die LED-Taste, um die Beleuchtung einzuschalten. Passen Sie die Lichtfarbe an die Umgebungsbedingungen an, um die Augen zu schonen.

BELEUCHTUNGSMODI

1× drücken – kaltweißes Licht/ 2× drücken – warmweißes Licht/ 3× drücken – kombiniertes Licht (kalt + warm)/ 4× drücken – Licht aus

BATTERIEWECHSEL: Öffnen Sie den Batteriefachdeckel. Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und setzen Sie 3 neue AAA-Batterien entsprechend der Polaritätsmarkierung ein. Schließen Sie den Deckel sorgfältig.



MELDUNG EINES SCHWERWIEGENDEN VORFALLS

Wenn ein mit dem Produkt zusammenhängender schwerwiegender Vorfall auftritt, der

- a) zum Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person geführt hat, führen könnte oder hätte führen können, oder
- b) zu einer vorübergehenden oder dauerhaften erheblichen Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person führt oder führen könnte, oder
- c) eine ernste Bedrohung der öffentlichen Gesundheit darstellt, muss dieser Vorfall dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. Für Nutzer in der Europäischen Union ist die zuständige nationale Behörde für Medizinprodukte ihres Landes zu richten. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

WEITERE WICHTIGE HINWEISE: Treten während der Anwendung Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere ungewöhnliche und nicht eindeutig erklärbare Symptome auf, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachperson.

Das Produkt darf ausschließlich gemäß seiner vorgesehenen Zweckbestimmung verwendet werden. Eine zweckfremde Nutzung ist untersagt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung oder durch Missachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen entstehen.

REINIGUNG: Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit einem trockenen Mikrofasertuch. Bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen und anschließend mit sauberem Wasser nachwischen. Keinen Alkohol, Benzin oder andere aggressive Chemikalien verwenden.

AUFBEWAHRUNG: Das Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren und keiner direkten Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aussetzen.

ENTSORGUNG: Nach Ende der Lebensdauer als normalen Hausmüll entsorgen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Výrobek nesmí být používán před seznámením se s tímto návodem a jeho pochopením. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, obraťte se na odborníka v oblasti zdravotní péče nebo na prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění. **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nejsou poškozené během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Více informací vám poskytne prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ÚČEL POUŽITÍ: Výrobek je určen ke zlepšení vizuální percepce u osob se sníženou ostrostí zraku. Umožňuje zvětšení obrazu pozorovaného objektu, což usnadňuje čtení, rozpoznávání detailů, provádění přesných činností a kontrolu drobných prvků. Výrobek lze používat v domácím, ambulantním i nemocničním prostředí – jako optickou pomůcku pro každodenní použití nebo k diagnostickým účelům, které nevyžadují kontakt s tělem pacienta.

INDIKACE

Lupa je doporučena zejména osobám: se sníženou zrakovou ostrostí způsobenou refrakčními vadami (např. presbyopie, krátkozrakost), s onemocněními zrakového systému vedoucími k omezení vidění (např. katarakta, glaukom, makulární degenerace – AMD), během rehabilitace zraku nebo po očních zákrocích, které potřebují podporu při činnostech vyžadujících přesnost, jako je čtení drobného písma, kontrola etiket léků, kontrola kůže, chirurgických stehů nebo obsluha zdravotnického či protetického zařízení, k vzdělávacím a diagnostickým účelům – jako pomůcka pro zdravotnický personál nebo pečovatele.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. těžké postižení zraku), která znemožňují bezpečné používání výrobku.

Nedoporučuje se používat lupu v těchto případech: při přecitlivělosti na silné světlo (fotofobie), zejména u modelů s LED osvětlením, u osob s poruchami prostorové orientace nebo zrakově-motorické koordinace, u pacientů, u nichž oftalmolog doporučil vyhnout se optickým zařízením (např. po některých operacích oční bulvy nebo při léčbě světlolitivního glaukomu), v prostředí, kde hrozí vystavení přímému slunečnímu záření – kvůli riziku soustředění světla a vzniku popálenin nebo požáru.

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ: Lupa nenahrazuje korekční brýle ani oftalmologickou léčbu. V případě přetrvávajících problémů se zrakem se obraťte na očního lékaře.

Výrobek je určen výhradně pro vnější pozorování – nesmí být používán pro intraokální, oftalmologická nebo dermatoskopická vyšetření.

SEZNAM SOUČÁSTÍ: Zvětšovací lupa, Návod k použití

VLASTNOSTI VÝROBKU

Čočka je vyrobena z materiálu PMMA a využívá principu Fresnelovy čočky, který zajišťuje přirozený, ostrý obraz a vysokou propustnost světla. Ergonomická rukojeť je potažena měkkou gumou pro větší komfort a zabránění sklouznutí ruky.

Světelný zdroj tvoří 32 studených a 16 teplých LED diod rovnoměrně rozmístěných kolem čočky, s možností přepínání mezi studeným, teplým a smíšeným světlem. Provoz zajišťují 3 baterie AAA (1,5 V).

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Materiál: ABS rám, gumová rukojeť, PMMA čočka, optický systém Fresnel

Rozměry čočky: 18,5 × 11 cm

Rozměry ve složeném stavu: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Rozměry v rozloženém stavu: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Zvětšení: 5×

Napájení: 3 × AAA 1,5 V

Hmotnost: 133 g

Světelný zdroj: 32 studené LED + 16 teplé LED

POUŽITÍ

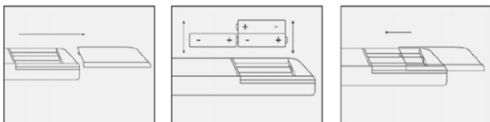
Držte rám jednou rukou a druhou nastavte úhel rukojeti. Umístěte pozorovaný objekt do stabilní polohy a přibližte lupu, dokud nebude obraz ostrý. V případě potřeby zapněte LED osvětlení tlačítkem.

PŘEPÍNÁNÍ OSVĚTLENÍ:

1× stisk – studené světlo LED/ 2× stisk – teplé světlo LED/ 3× stisk – smíšené světlo/ 4× stisk – vypnutí světla

VÝMĚNA BATERIÍ

Otevřete kryt bateriového prostoru, vyjměte vybité baterie a vložte 3 nové AAA podle polaritu. Uzavřete kryt.



NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážné události" související s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: Čistěte povrch čočky suchým hadříkem z mikrovlákna. V případě potřeby otřete vlhkým hadříkem s trochou detergentu a poté čistou vodou. Nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné agresivní chemikálie.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte v suchu, mimo přímé sluneční světlo.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Pred použitím si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Výrobok nesmie byť používaný pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam alebo odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo na predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu. **UPOZORNENIE:** Skontrolujte všetky časti výrobku, či nie sú poškodené počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, **NESMIETE** výrobok používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určení výrobku v tomto návode). Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie jeho používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

ÚČEL POUŽITIA

Výrobok je určený na podporu vizuálneho vnímania u osôb so zníženou ostrosťou zraku. Umožňuje zväčšenie obrazu pozorovaného objektu, čo uľahčuje čítanie, rozpoznávanie detailov, vykonávanie presných činností a kontrolu drobných prvkov. Výrobok možno používať v domácich, ambulantných aj nemocničných podmienkach – ako optickú pomôcku na každodenné používanie alebo pri diagnostických úkonoch, ktoré nevyžadujú kontakt s telom pacienta.

INDIKÁCIE

Lupa je odporúčaná najmä osobám:

so zníženou zrakovou ostrosťou spôsobenou refrakčnými chybami (napr. presbyopia, krátkozrakosť),
s ochoreniami zrakového systému vedúcimi k obmedzeniu videnia (napr. sivý zákal, glaukóm, makulárna degenerácia – AMD),
počas rehabilitácie zraku alebo po očných zákrokoch,
ktoré potrebujú podporu pri činnostiach vyžadujúcich presnosť, ako napríklad čítanie drobného písma, kontrola etikiet liekov, kontrola pokožky, chirurgických stehov, obsluha zdravotníckych alebo protetických zariadení,
na vzdelávacie a diagnostické účely – ako pomôcka pre zdravotnícky personál alebo opatrovateľov.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. ťažké poškodenie zraku), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.

Nepoužívajte lupu v nasledujúcich prípadoch:

pri precitlivenosti na silné svetlo (fotofóbia), najmä pri modeloch s LED osvetlením,
u osôb s poruchami priestorovej orientácie alebo zrakovomotorickej koordinácie,
u pacientov, ktorým oftalmológ odporučil vyhýbať sa optickým prístrojom (napr. po niektorých operáciách očnej gule alebo počas liečby svetlocitlivého glaukómu),
v prostredí, kde hrozí vystavenie priamemu slnečnému žiareniu – z dôvodu rizika sústredenia svetla a vzniku popálenín alebo požiaru.

DODATOČNÉ UPOZORNENIA

Lupa nenahrádza korekčné okuliare ani oftalmologickú liečbu.

V prípade pretrvávajúcich problémov so zrakom sa obráťte na očného lekára.

Výrobok je určený výhradne na vonkajšie pozorovanie – nesmie sa používať na intraorálne, oftalmologické ani dermatoskopické vyšetrenia.

ZOZNAM SÚČASTÍ: Zväčšovacia lupa, Návod na použitie

VLASTNOSTI VÝROBKU

Šošovka je vyrobená z materiálu PMMA a využíva princíp Fresnelovej šošovky, ktorá zaisťuje prirodzený, ostrý obraz a vysokú priepustnosť svetla. Ergonomická rukoväť je potiahnutá mäkkou gumou pre väčší komfort a zabránenie pošmyknutiu ruky.

Zdroj svetla tvorí 32 studených a 16 teplých LED diód rovnomerne rozmiestnených okolo šošovky, s možnosťou prepínania medzi studeným, teplým a zmiešaným svetlom. Napájanie zabezpečujú 3 batérie AAA (1,5 V).

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Materiál: ABS rám, gumová rukoväť, PMMA šošovka, optický systém Fresnel

Rozmery šošovky: 18,5 × 11 cm

Rozmery v zloženom stave: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Rozmery v rozloženom stave: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Zväčšenie: 5×

Napájanie: 3 × AAA 1,5 V

Hmotnosť: 133 g

Svetelný zdroj: 32 studené LED + 16 teplých LED

POUŽITIE

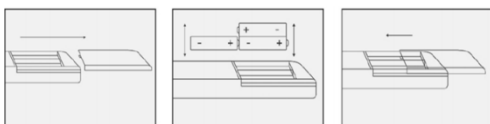
Držte rám jednou rukou a druhou nastavte uhol rukoväti. Umiestnite pozorovaný objekt do stabilnej polohy a priblížte lupu, kým nebude obraz ostrý. V prípade potreby zapnite LED osvetlenie tlačidlom.

PREPÍNANIE OSVETLENIA:

1× stlačte – studené svetlo LED/ 2× stlačte – teplé svetlo LED/ 3× stlačte – zmiešané svetlo/ 4× stlačte – vypnutie svetla

VÝMENA BATÉRIÍ

Otvorte kryt batériového priestoru, vyberte vybité batérie a vložte 3 nové batérie AAA podľa polaritu. Zavrite kryt.



UPOZORNENIE

V prípade, že dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s výrobkom, ktorá priamo alebo nepriamo spôsobila, mohla spôsobiť alebo by mohla spôsobiť:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné túto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

V prípade Slovenskej republiky je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

Ak sa počas používania objaví bolesť, alergická reakcia alebo iné neobvyklé príznaky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Zakázané je používať výrobok iným spôsobom, ako je uvedené v návode.

ČISTENIE : Čistite povrch šošovky suchou handričkou z mikrovlákna. V prípade potreby utrite vlhkou handričkou s malým množstvom čistiacieho prostriedku a potom čistou vodou. Nepoužívajte alkohol, benzín ani iné agresívne chemikálie.

SKLADOVANIE: Uchovávajte na suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA: Po ukončení životnosti výrobok zlikvidujte ako bežný komunálny odpad v súlade s platnými predpismi.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir pris connaissance de ce manuel et de l'avoir compris. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques ou recommandations, veuillez consulter un professionnel de santé ou le revendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure. ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces du produit pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. En cas de dommages constatés, N'UTILISEZ PAS le produit. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.

GROUPE CIBLE D'UTILISATEURS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement, la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la partie concernant la finalité du produit dans ce manuel). Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Dans tous les cas, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, ainsi que les indications, contre-indications et informations fournies par le fabricant.

FINALITÉ DU PRODUIT

Ce produit est destiné à améliorer la perception visuelle chez les personnes présentant une acuité visuelle réduite.

Il permet d'agrandir l'image de l'objet observé, facilitant ainsi la lecture, la reconnaissance des détails, les travaux de précision et l'inspection d'éléments fins.

Le produit peut être utilisé à domicile, en cabinet ou en milieu hospitalier – comme aide optique pour un usage quotidien ou pour des examens diagnostiques ne nécessitant pas de contact avec le corps du patient.

INDICATIONS

La loupe est particulièrement recommandée pour les personnes :

présentant une acuité visuelle réduite due à des troubles de la réfraction (presbytie, myopie, etc.),

atteintes de maladies du système visuel entraînant une limitation de la vision (cataracte, glaucome, dégénérescence maculaire – DMLA),

en cours de rééducation visuelle ou après une intervention ophtalmologique,

ayant besoin d'un soutien pour les tâches nécessitant de la précision, comme la lecture de petits caractères, la vérification d'étiquettes de médicaments,

l'examen de la peau, les sutures chirurgicales ou la manipulation d'appareils médicaux ou prothétiques,

à des fins éducatives ou diagnostiques – comme aide pour le personnel médical ou les aidants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle sévère) empêchant une utilisation sûre du produit.

Il n'est pas recommandé d'utiliser la loupe : en cas d'hypersensibilité à la lumière vive (photophobie), en particulier pour les modèles avec éclairage LED, chez les personnes présentant des troubles de l'orientation spatiale ou de la coordination visuo-motrice, chez les patients dont l'ophtalmologiste a recommandé d'éviter les dispositifs optiques (après certaines opérations oculaires ou lors du traitement du glaucome photosensible), dans des environnements exposés à la lumière directe du soleil – en raison du risque de concentration de la lumière pouvant provoquer des brûlures ou un incendie.

REMARQUES SUPPLÉMENTAIRES

La loupe ne remplace pas les lunettes correctrices ni le traitement ophtalmologique.

En cas de troubles persistants de la vision, consultez un ophtalmologiste.

Le produit est destiné uniquement à l'observation externe – ne pas l'utiliser pour des examens intra-oraux, ophtalmologiques ou dermatoscopiques.

COMPOSITION DU PRODUIT: Loupe grossissante, Mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La lentille est fabriquée en PMMA et repose sur le principe de la lentille de Fresnel, garantissant une image naturelle, nette et une grande transmission lumineuse. La poignée ergonomique est recouverte de caoutchouc souple pour un confort accru et pour éviter le glissement.

La source lumineuse comprend 32 LED blanches froides et 16 LED chaudes, réparties uniformément autour de la lentille, avec la possibilité de choisir la température de couleur (froide, chaude ou mixte).

Le compartiment à piles accueille 3 piles AAA (1,5 V), assurant une longue autonomie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Matériaux : cadre ABS, poignée en caoutchouc, lentille PMMA, système optique Fresnel

Dimensions de la lentille : 18,5 × 11 cm

Dimensions pliée : 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Dimensions dépliée : 30 × 13,5 × 2,5 cm

Grossissement : 5x

Alimentation : 3 × AAA 1,5 V

Poids : 133 g

Source lumineuse : 32 LED froides + 16 LED chaudes

UTILISATION

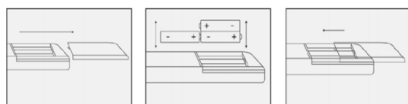
Tenez le cadre d'une main et ajustez l'angle de la poignée avec l'autre. Placez l'objet observé dans une position stable et rapprochez la loupe jusqu'à obtenir une image nette. Si nécessaire, allumez l'éclairage LED en appuyant sur le bouton.

CHANGEMENT D'ÉCLAIRAGE :

1 appui – lumière froide LED/ 2 appuis – lumière chaude LED/ 3 appuis – lumière mixte (froide + chaude)/ 4 appuis – éteindre la lumière

REMPLACEMENT DES PILES

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles, retirez les piles usées et insérez 3 nouvelles piles AAA en respectant la polarité. Refermez le couvercle.



AVERTISSEMENT

En cas d'« incident grave » lié au dispositif, ayant entraîné, pouvant entraîner ou susceptible d'entraîner :

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) une menace grave pour la santé publique,

cet incident doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

En cas de douleur, de réaction allergique ou de symptômes inhabituels liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé. Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle décrite dans ce manuel.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN: Nettoyez la surface de la lentille avec un chiffon sec en microfibre. Si nécessaire, essuyez avec un chiffon humide contenant une petite quantité de détergent, puis rincez à l'eau claire. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou d'autres produits chimiques agressifs. **STOCKAGE :** Conservez dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. **ÉLIMINATION :** Après usage, éliminez le produit comme un déchet ménager ordinaire conformément aux réglementations locales.

NL

Hartelijk dank voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Het product mag niet worden gebruikt voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen of aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgspecialist of de verkoper om schade aan het product of letsel te voorkomen. LET OP: Controleer alle onderdelen van het product op eventuele schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Indien er schade wordt vastgesteld, MAG HET PRODUCT NIET WORDEN GEBRUIKT. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN GEBRUIKERS

Personen die lijden aan aandoeningen, functiestoornissen of verwondingen waarvoor dit product bedoeld is ter ondersteuning van behandeling, revalidatie of compensatie (zie het hoofdstuk over het doel van het product in deze handleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. In beide gevallen moeten de beschikbare maten, noodzakelijke functies en productvarianten, alsook de indicaties, contra-indicaties en door de fabrikant verstrekte informatie in overweging worden genomen.

DOEL VAN HET PRODUCT

Het product is bedoeld om de visuele waarneming te ondersteunen bij personen met een verminderd gezichtsvermogen.

Het vergroot het beeld van het geobserveerde object, wat het lezen, herkennen van details, uitvoeren van precisiewerk en inspectie van kleine elementen vergemakkelijkt. Het product kan worden gebruikt in huiselijke, poliklinische en ziekenhuisomgevingen – als optisch hulpmiddel voor dagelijks gebruik of voor diagnostische handelingen die geen contact met het lichaam van de patiënt vereisen.

INDICATIES

De vergrootlens wordt aanbevolen voor personen:

met een verminderd gezichtsvermogen veroorzaakt door refractiefwijkingen (zoals presbyopie of bijziendheid),
met oogandoeningen die leiden tot een verminderd gezichtsvermogen (zoals cataract, glaucoom, maculadegeneratie – AMD),
tijdens visuele revalidatie of na oogheelkundige ingrepen,
die ondersteuning nodig hebben bij precieze taken zoals het lezen van kleine letters, het controleren van medicatie-etiketten, huidinspectie, chirurgische hechtingen of het bedienen van medische of prothetische apparatuur,
voor educatieve en diagnostische doeleinden – als hulpmiddel voor medisch personeel of verzorgers.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (zoals ernstige visuele stoornissen) die een veilig gebruik van het product onmogelijk maken.

Gebruik de vergrootlens niet in de volgende gevallen:

bij overgevoeligheid voor fel licht (fotofobie), vooral bij modellen met LED-verlichting,
bij personen met stoornissen in ruimtelijke oriëntatie of oog-handcoördinatie,
bij patiënten van wie de oogarts heeft aanbevolen om optische apparaten te vermijden (bijvoorbeeld na bepaalde oogoperaties of tijdens de behandeling van lichtgevoelig glaucoom),
in omgevingen met direct zonlicht, vanwege het risico op lichtconcentratie die brandwonden of brand kan veroorzaken.

AANVULLENDE OPMERKINGEN

De vergrootlens vervangt geen bril op sterkte of oogheelkundige behandeling. Raadpleeg bij aanhoudende zichtproblemen een oogarts.

Het product is uitsluitend bedoeld voor extern gebruik – niet gebruiken voor intraorale, oftalmologische of dermatoscopische onderzoeken.

ONDERDELEN VAN HET PRODUCT: Vergrootlens, Gebruiksaanwijzing

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

De lens is gemaakt van PMMA en maakt gebruik van het Fresnel-lensprincipe, wat zorgt voor een natuurlijk, scherp beeld en een hoge lichtdoorlaatbaarheid.

De ergonomische handgreep is bekleed met zacht rubber voor extra comfort en om wegglijden te voorkomen.

De lichtbron bestaat uit 32 koude witte en 16 warme LED's, gelijkmatig verdeeld rond de lens, met de mogelijkheid om te schakelen tussen koud, warm en gemengd licht. Het batterijvak biedt plaats aan 3 AAA-batterijen (1,5 V) voor een lange gebruiksduur.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materialen: ABS-frame, rubberen handgreep, PMMA-lens, Fresnel-optisch systeem

Afmetingen lens: 18,5 × 11 cm

Afmetingen opgevouwen: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Afmetingen uitgevouwen: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Vergroting: 5x

Voeding: 3 × AAA 1,5 V

Gewicht: 133 g

Lichtbron: 32 koude LED's + 16 warme LED's

GEBRUIK

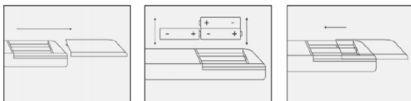
Houd het frame met één hand vast en stel met de andere hand de hoek van de handgreep in. Plaats het te observeren object stabiel en breng de vergrootlens dichterbij tot het beeld scherp is. Indien nodig schakelt u de LED-verlichting in met de knop.

LICHTINSTELLINGEN:

1x drukken – koud LED-licht/ 2x drukken – warm LED-licht/ 3x drukken – gemengd licht (koud + warm)/ 4x drukken – licht uit

BATTERIJEN VERVANGEN

Open het batterijcompartiment, verwijder de lege batterijen en plaats 3 nieuwe AAA-batterijen volgens de polariteitsmarkering. Sluit het compartiment.



WAARSCHUWING

In geval van een "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, kan leiden of mogelijk zou kunnen leiden tot:

- de dood van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
- tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand, of
- een ernstige bedreiging van de volksgezondheid,

moet dit incident worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In Nederland is de bevoegde autoriteit het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM).

Bij pijn, allergische reacties of andere ongebruikelijke symptomen in verband met het gebruik van het medisch hulpmiddel, raadpleeg een zorgprofessional.

Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan zoals beschreven in deze handleiding.

REINIGING : Reinig het lensoppervlak met een droge microvezeldoek. Indien nodig afnemen met een vochtige doek met een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel en vervolgens met schoon water. Gebruik geen alcohol, benzine of andere agressieve chemische middelen.

OPSLAG: Bewaar het product op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.

VERWIJDERING: Gooi het product na gebruik weg als normaal huishoudelijk afval, in overeenstemming met de geldende voorschriften.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto. Le rogamos leer atentamente este manual antes de utilizar el producto. El producto no debe utilizarse sin haber leído y comprendido previamente este manual. Si no comprende las advertencias, observaciones o recomendaciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con el distribuidor para evitar daños en el producto o lesiones personales. ADVERTENCIA: Compruebe que todas las partes del producto no estén dañadas durante el transporte. Si detecta algún daño, NO UTILICE EL PRODUCTO. Para más información, póngase en contacto con el distribuidor.

GRUPO DESTINADO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (consulte la sección correspondiente al propósito del producto en este manual). El producto puede ser adquirido directamente por el usuario o bajo recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. En ambos casos, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, así como las indicaciones, contraindicaciones e información proporcionada por el fabricante.

FINALIDAD DEL PRODUCTO

El producto está destinado a apoyar la percepción visual en personas con agudeza visual reducida.

Permite ampliar la imagen del objeto observado, facilitando la lectura, el reconocimiento de detalles, la realización de tareas precisas y la inspección de elementos pequeños. Puede utilizarse en entornos domésticos, ambulatorios y hospitalarios, como ayuda óptica para el uso diario o para procedimientos diagnósticos que no requieran contacto con el cuerpo del paciente.

INDICACIONES

La lupa está especialmente recomendada para personas:

con agudeza visual reducida causada por defectos de refracción (como presbicia o miopía),
con enfermedades del sistema visual que limiten la visión (como cataratas, glaucoma o degeneración macular – DMAE),
en proceso de rehabilitación visual o después de procedimientos oftalmológicos,
que necesiten apoyo para tareas que requieran precisión, como leer letra pequeña, revisar etiquetas de medicamentos, examinar la piel, suturas quirúrgicas o manejar equipos médicos o protésicos,
con fines educativos o diagnósticos – como ayuda para el personal sanitario o cuidadores.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, deficiencia visual grave) que impidan el uso seguro del producto.

No se recomienda utilizar la lupa en los siguientes casos:

hipersensibilidad a la luz intensa (fotofobia), especialmente en modelos con iluminación LED,
personas con alteraciones de la orientación espacial o de la coordinación visomotora,
pacientes a quienes el oftalmólogo haya indicado evitar dispositivos ópticos (por ejemplo, después de ciertas cirugías oculares o durante el tratamiento del glaucoma fotosensible),
entornos con riesgo de exposición directa a la luz solar, debido a la posibilidad de concentración de luz que podría causar quemaduras o incendios.

NOTAS ADICIONALES

La lupa no sustituye las gafas correctoras ni el tratamiento oftalmológico.

Si los problemas de visión persisten, consulte a un oftalmólogo.

El producto está destinado exclusivamente a la observación externa – no debe utilizarse para exámenes intraorales, oftalmológicos o dermatoscópicos.

COMPONENTES DEL PRODUCTO: Lupa de aumento, Manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La lente está fabricada en PMMA y utiliza el principio de la lente de Fresnel, que garantiza una imagen natural y nítida con alta transmisión de luz. El mango ergonómico está recubierto de goma suave para mayor comodidad y evitar el deslizamiento de la mano.

La fuente de luz consta de 32 LED blancos fríos y 16 LED cálidos, dispuestos uniformemente alrededor de la lente, con la posibilidad de cambiar entre luz fría, cálida o mixta. El compartimento para baterías aloja 3 pilas AAA (1,5 V), proporcionando un largo tiempo de funcionamiento.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Materiales: marco de ABS, mango de goma, lente de PMMA, sistema óptico Fresnel

Dimensiones de la lente: 18,5 × 11 cm

Dimensiones plegada: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Dimensiones desplegada: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Aumento: 5×

Alimentación: 3 × AAA 1,5 V

Peso: 133 g

Fuente de luz: 32 LED fríos + 16 LED cálidos

USO

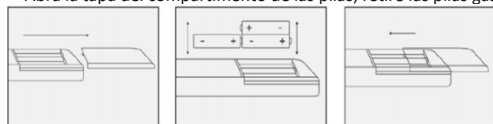
Sujete el marco con una mano y ajuste el ángulo del mango con la otra. Coloque el objeto a observar en una posición estable y acerque la lupa hasta que la imagen esté nítida. Si es necesario, encienda la luz LED presionando el botón correspondiente.

CAMBIO DE ILUMINACIÓN:

1 pulsación – luz LED fría/ 2 pulsaciones – luz LED cálida/ 3 pulsaciones – luz mixta (fría + cálida)/ 4 pulsaciones – apagar la luz

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Abra la tapa del compartimento de las pilas, retire las pilas gastadas e inserte 3 nuevas pilas AAA siguiendo la polaridad indicada. Cierre la tapa.



ADVERTENCIA

En caso de que ocurra un “incidente grave” relacionado con el producto, que haya causado, pueda causar o pueda haber causado:

- la muerte del paciente, usuario u otra persona, o
 - un deterioro temporal o permanente del estado de salud del paciente, usuario u otra persona, o
 - una amenaza grave para la salud pública,
- dicho incidente debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inusuales relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional sanitario. Está prohibido utilizar el producto de manera distinta a la descrita en este manual.

LIMPIEZA : Limpie la superficie de la lente con un paño seco de microfibra. Si es necesario, limpie con un paño húmedo con una pequeña cantidad de detergente y luego con agua limpia. No utilice alcohol, gasolina ni otros productos químicos agresivos.

ALMACENAMIENTO: Conservar en un lugar seco, alejado de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN: Una vez finalizada su vida útil, deseche el producto como residuo doméstico normal conforme a la normativa local.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Il prodotto non deve essere utilizzato prima di aver letto e compreso le presenti istruzioni. Se non si comprendono gli avvisi, le precauzioni o le raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali. **ATTENZIONE:** Verificare che tutte le parti del prodotto non siano state danneggiate durante il trasporto. In caso di danni visibili, **NON UTILIZZARE IL PRODOTTO**. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore.

GRUPPO DI DESTINAZIONE

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione il presente prodotto è destinato (vedere la sezione relativa alla destinazione d'uso nel presente manuale). Il prodotto può essere acquistato direttamente dall'utente oppure su raccomandazione di un medico, di un terapista o di un altro specialista. In entrambi i casi, occorre considerare le dimensioni disponibili, le funzioni necessarie e le varianti del prodotto, nonché le indicazioni, controindicazioni e le informazioni fornite dal produttore.

DESTINAZIONE D'USO

Il prodotto è destinato a migliorare la percezione visiva nelle persone con ridotta acutezza visiva. Consente di ingrandire l'immagine dell'oggetto osservato, facilitando la lettura, il riconoscimento dei dettagli, le attività di precisione e l'ispezione di piccoli elementi. Può essere utilizzato in ambienti domestici, ambulatoriali e ospedalieri – come ausilio ottico per l'uso quotidiano o per attività diagnostiche che non richiedono contatto con il corpo del paziente.

INDICAZIONI

La lente d'ingrandimento è particolarmente raccomandata per persone:

con ridotta acutezza visiva dovuta a difetti di rifrazione (ad es. presbiopia, miopia),
con patologie del sistema visivo che limitano la vista (ad es. cataratta, glaucoma, degenerazione maculare – AMD),
durante la riabilitazione visiva o dopo interventi oftalmologici,
che necessitano di supporto per attività di precisione come leggere caratteri piccoli, controllare etichette di farmaci, ispezionare la pelle, i punti chirurgici o maneggiare dispositivi medici o protesici,
a scopo educativo o diagnostico – come ausilio per il personale sanitario o i caregiver.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. grave deficit visivo) che impediscono un uso sicuro del prodotto.

Non si raccomanda l'uso della lente d'ingrandimento nei seguenti casi:

in presenza di ipersensibilità alla luce intensa (fotofobia), specialmente nei modelli con illuminazione a LED,
in soggetti con disturbi dell'orientamento spaziale o della coordinazione visuo-motoria,
in pazienti ai quali l'oculista ha consigliato di evitare dispositivi ottici (ad esempio dopo alcuni interventi oculari o durante il trattamento del glaucoma fotosensibile),
in ambienti con esposizione alla luce solare diretta, a causa del rischio di concentrazione della luce che può provocare ustioni o incendi.

NOTE AGGIUNTIVE

La lente d'ingrandimento non sostituisce gli occhiali correttivi né un trattamento oftalmologico.

In caso di problemi visivi persistenti, consultare un oculista.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'osservazione esterna – non deve essere utilizzato per esami intraoculari, oftalmologici o dermatoscopici.

COMPONENTI DEL PRODOTTO: Lente d'ingrandimento, Manuale d'uso

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La lente è realizzata in PMMA e utilizza il principio della lente di Fresnel, che garantisce un'immagine naturale, nitida e un'elevata trasmissione della luce. L'impugnatura ergonomica è rivestita in gomma morbida per un maggiore comfort e per evitare lo scivolamento della mano. La sorgente luminosa è composta da 32 LED bianchi freddi e 16 LED caldi, disposti uniformemente intorno alla lente, con possibilità di scegliere tra luce fredda, calda o mista. Il vano batterie contiene 3 batterie AAA (1,5 V), garantendo una lunga durata di funzionamento.

SPECIFICHE TECNICHE

Materiali: telaio in ABS, impugnatura in gomma, lente in PMMA, sistema ottico Fresnel

Dimensioni della lente: 18,5 × 11 cm

Dimensioni piegata: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Dimensioni aperta: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Ingrandimento: 5x

Alimentazione: 3 × AAA 1,5 V

Peso: 133 g

Sorgente luminosa: 32 LED freddi + 16 LED caldi

UTILIZZO

Tenere la cornice con una mano e regolare l'angolo dell'impugnatura con l'altra.

Posizionare l'oggetto da osservare in modo stabile e avvicinare la lente finché l'immagine non risulta nitida.

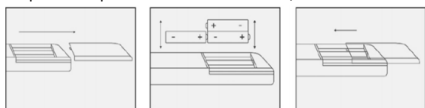
Se necessario, accendere l'illuminazione LED premendo il pulsante.

COMMUTAZIONE DELL'ILLUMINAZIONE:

1 pressione – luce LED fredda/ 2 pressioni – luce LED calda/ 3 pressioni – luce mista (fredda + calda)/ 4 pressioni – spegnimento luce

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Aprire il coperchio del vano batterie, rimuovere le batterie esaurite e inserire 3 nuove batterie AAA rispettando la polarità. Chiudere il coperchio.



AVVERTENZA

Nel caso in cui si verifichi un "incidente grave" legato al dispositivo, che abbia causato, possa causare o possa aver causato:

- a) la morte del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
 - b) un peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona, oppure
 - c) una grave minaccia per la salute pubblica,
- l'incidente deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente o il paziente risiedono.

In Italia, l'autorità competente è il Ministero della Salute.

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi insoliti correlati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quanto descritto in questo manuale.

PULIZIA: Pulire la superficie della lente con un panno asciutto in microfibra. Se necessario, pulire con un panno umido contenente una piccola quantità di detergente, quindi risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare alcool, benzina o altri prodotti chimici aggressivi.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO: Alla fine della vita utile, smaltire il prodotto come rifiuto domestico ordinario, in conformità con le normative locali.

SK

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Produkten får inte användas innan du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, anmärkningarna eller rekommendationerna, kontakta en vårdsspecialist eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personskador. **VARNING:** Kontrollera alla delar av produkten för eventuella skador som kan ha uppstått under transporten. Om du upptäcker några skador, **FÅR PRODUKTEN INTE ANVÄNDAS**. För mer information, kontakta återförsäljaren.

MÅLGRUPP AV ANVÄNDARE

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vars behandling, rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens syfte i denna manual). Produkten kan köpas direkt av användaren eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. I båda fallen bör man ta hänsyn till tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter, liksom indikationer, kontraindikationer och information från tillverkaren.

PRODUKTENS SYFTE

Produkten är avsedd att förbättra den visuella perceptionen hos personer med nedsatt synskärpa. Den gör det möjligt att förstora bilden av det observerade objektet, vilket underlättar läsning, igenkänning av detaljer, precisionsarbete och inspektion av små föremål.

Produkten kan användas i hemmet, på klinik eller på sjukhus – som ett optiskt hjälpmedel för dagligt bruk eller för diagnostiska uppgifter som inte kräver kontakt med patientens kropp.

INDIKATIONER

Förstoringsglaset rekommenderas särskilt för personer:

med nedsatt synskärpa orsakad av brytningsfel (t.ex. presbyopi, närsynthet),

med ögonsjukdomar som leder till nedsatt syn (t.ex. grå starr, glaukom, makuladegeneration – AMD),

under synrehabilitering eller efter ögonoperationer,

som behöver stöd vid precisionskrävande uppgifter, såsom att läsa liten text, kontrollera medicinetiketter, undersöka hud, kirurgiska stygn eller hantera medicinsk eller protetisk utrustning,

i utbildnings- och diagnostiska sammanhang – som hjälpmedel för sjukvårdspersonal eller vårdgivare.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. allvarlig synnedsättning) som gör säker användning av produkten omöjlig.

Förstoringsglaset bör inte användas i följande fall:

vid överkänslighet mot starkt ljus (fotofobi), särskilt vid modeller med LED-belysning,

hos personer med nedsatt rumsuppfattning eller öga-hand-koordination,

hos patienter vars ögonläkare har rekommenderat att undvika optiska enheter (t.ex. efter vissa ögonoperationer eller under behandling av ljuskänsligt glaukom),

i miljöer där det finns risk för direkt exponering för solljus, på grund av risken för ljusfokusering som kan orsaka brännskador eller brand.

YTTERLIGARE ANMÄRKNINGAR

Förstoringsglaset ersätter inte glasögon med styrka eller ögonbehandling. Vid ihållande synproblem, kontakta en ögonläkare. Produkten är endast avsedd för extern observation – den får inte användas för intraorala, oftalmologiska eller dermatoskopiska undersökningar.

PRODUKTENS DELAR: Förstoringsglas, Bruksanvisning

PRODUKTENS EGENSKAPER

Linsen är tillverkad av PMMA och använder Fresnel-linsens princip, vilket ger en naturlig och tydlig bild med hög ljusgenomsläpplighet.

Det ergonomiska handtaget är täckt med mjukt gummi för ökad komfort och för att förhindra att handen glider.

Ljuskällan består av 32 kalla vita och 16 varma LED-lampor, jämnt fördelade runt linsen, med möjlighet att växla mellan kallt, varmt och blandat ljus.

Batterifacket rymmer 3 AAA-batterier (1,5 V), vilket ger lång drifttid.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Material: ABS-ram, gummihandtag, PMMA-lins, Fresnel-optiskt system

Linsstorlek: 18,5 × 11 cm

Storlek hopfäld: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm

Storlek utfäld: 30 × 13,5 × 2,5 cm

Förstoring: 5×

Strömförsörjning: 3 × AAA 1,5 V

Vikt: 133 g

Ljuskälla: 32 kalla LED + 16 varma LED

ANVÄNDNING

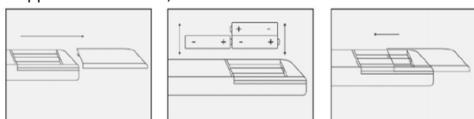
Håll ramen med ena handen och justera handtagets vinkel med den andra. Placera objektet som ska observeras i stabilt läge och för närmare tills bilden blir skarp. Om det behövs, tänd LED-belysningen genom att trycka på knappen.

BYTE AV LJUSLÄGE:

Tryck en gång – kallt LED-ljus/ Tryck två gånger – varmt LED-ljus/ Tryck tre gånger – blandat ljus (kallt + varmt)/ Tryck fyra gånger – släck ljuset

BYTE AV BATTERIER

Öppna batterifacket, ta ut de använda batterierna och sätt i 3 nya AAA-batterier enligt polaritetsmarkeringen. Stäng locket.



VARNING

Om en "allvarlig händelse" inträffar i samband med produkten, som har orsakat, kan orsaka eller skulle kunna orsaka:

- dödsfall hos patient, användare eller annan person, eller
- tillfällig eller permanent försämring av hälsotillstånd, eller
- ett allvarligt hot mot folkhälsan,

ska denna händelse rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det medlemsland där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra ovanliga symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta vårdpersonal. Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning.

RENGÖRING: Rengör linsytan med en torr mikrofiberduk. Vid behov torka av med en fuktig trasa med lite rengöringsmedel och sedan med rent vatten.

Använd inte alkohol, bensin eller andra aggressiva kemikalier. **FÖRVARING:** Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING: När produkten inte längre används, kassera den som vanligt hushållsavfall i enlighet med lokala föreskrifter.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 04.11.2025

v1-04.11.2025



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.11.2025
v1-04.11.2025



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.11.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.11.2025



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.11.2025
v1-04.11.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.11.2025
v1-04.11.2025